

INSTRUCȚIUNI PENTRU OFERTANȚI

Prin depunerea unei oferte, ofertantul acceptă în prealabil condițiile generale și particulare care guvernează această procedură de atribuire, ca singura bază a acestei proceduri.

Ofertanții au obligația de a analiza cu atenție documentele puse la dispoziție de autoritatea contractantă și de a pregăti oferta conform tuturor instrucțiunilor, formularelor și specificațiilor tehnice conținute în aceste Instrucțiuni. Nu se va ține seama de nicio exprimare a unei rezerve în ofertă cu privire la aceste Instrucțiuni. Niciun cost suportat de operatorul economic pentru pregătirea și depunerea ofertei nu va fi rambursat. Toate aceste costuri vor fi suportate de către operatorul economic ofertant, indiferent de rezultatul procedurii.

Oferta va fi elaborată în conformitate cu prevederile prezentelor Instrucțiuni și va conține:

- împuternicirea, în original, pentru persoana autorizată să reprezinte ofertantul (dacă este cazul)
- documentele de calificare
- propunerea tehnică,
- propunerea financiară.

Condiții minime de participare cu ofertă:

- avocați definitiv, specializați în litigii de arbitraj internațional, cu o perioadă de exercitare efectivă a profesiei de minimum 10 ani dovedită cu adeverință de la Uniunea Națională a Barourilor din România;
- experiență în cadrul procedurii de arbitraj internațional, litigii soluționate de tribunalele de arbitraj internaționale (se vor prezenta documente relevante care să ateste existența a minimum 2 dosare soluționate definitiv pe arbitrajul internațional);
- cunoașterea limbii engleze la nivel avansat - limba de corespondență a arbitrajului internațional, dovedită prin certificat ori atestat de competență lingvistică.

Activități necesare/servicii prestate pentru îndeplinirea obiectului achiziției:

- desemnarea arbitrilor din partea Ministerului Mediului, Apelor și Pădurilor care să facă parte din completul care judecă cauza.
- redactarea tuturor apărărilor în limba engleză și în limba română, la termenele stabilite prin Calendarul Procedural de către Tribunalul Arbitral, cu respectarea procedurii și a legislației aplicabilă litigiului;
- reprezentarea ministerului conform termenelor stabilite prin Calendarul Procedurii de către Tribunalul Arbitral;
- studierea documentelor și a apărărilor depuse la dosarul cauzei de reclamanta O.M.V. Aktiengesellschaft (Austria);
- transmiterea tuturor documentelor și informațiilor solicitate de Tribunalul Arbitral din cadrul Curții Internaționale de Arbitraj a Camerei Internaționale de Comerț de la Paris ;
- urmărirea și soluționarea corespondenței transmise de Tribunalul Arbitral din cadrul Curții Internaționale de Arbitraj a Camerei Internaționale de Comerț de la Paris;

Durata acordului-cadru

Durata acordului-cadru este de 3 ani , până la soluționarea definitivă a dosarului, urmând ca pentru fiecare an să fie încheiate contracte subsecvent.

Valoarea estimată a acordului -cadru de servicii juridice: 294.000 lei fără TVA, 349.860 lei cu TVA.

I. Contract subsecvent I perioada 09.12.2022-31.12.2022 având valoarea : 8.404 lei fără TVA, 10.000 lei cu TVA, întocmirea și transmiterea Answer to Request și desemnarea arbitrilor trebuie să fie efectuată în 30 de zile de la comunicare, 21.11.2022.

II. Contract subsecvent II perioada 01.01.2023-31.12.2023 având valoarea : 142.798 lei fără TVA, 169.930 lei cu TVA

III. Contract subsecvent III perioada 01.01.2024-31.12.2024 având valoarea : 142.798 lei fără TVA, 169.930 lei cu TVA.

Condiții de plată:

Plata se va efectua după fiecare termen procedural stabilit conform Calendarului Tribunalului Arbitral, pe baza facturii însoțită de raportul de activitate care să detalieze serviciile prestate și numai după admiterea recepției.

Valoarea fiecărei facturi emise nu poate depăși suma rezultată din raportul (împărțirea) dintre suma anuală alocată și numărul de termene anuale stabilite de Tribunalul Arbitral.

Criteriul de atribuire: prețul cel mai scăzut.

IMPORTANT

Având în vedere termenele stabilite de către Tribunalul Arbitral din cadrul Curții Internaționale de Arbitraj a Camerei Internaționale de Comerț de la Paris privind depunerea apărărilor, întocmirea și transmiterea Answer to Request și desemnarea arbitrilor trebuie să fie efectuată în 30 de zile de la comunicare (21.11.2022).

Documentele de calificare solicitate:

Se vor prezenta documente relevante care să ateste îndeplinirea condițiilor minime.

Modalitatea de depunere a ofertei

Oferta va conține propunerea tehnică și propunerea financiară. Pentru Propunerea financiară autoritatea contractantă a pus la dispoziție Formularul de ofertă, care reprezintă elementul principal al propunerii financiare.

Oferta și documentele care dovedesc îndeplinirea condițiilor se vor transmite pe adresa de email: simona.rang@mmediu.ro; costin.oprescu@mmediu.ro

Oferta trebuie să fie valabilă minim 30 zile de la data stabilită pentru depunere.

Prezentarea propunerii financiare:

Prețul trebuie exprimat în Lei, cu și fără TVA și va include toate costurile directe și indirecte, legate de încheierea și executarea contractului de servicii juridice.

Prețul ofertat va fi ferm și nu poate fi modificat pe toată perioada derulării contractului.

În cazul depunerii de oferte financiare egale, în vederea departajării ofertanților, va fi declarat câștigător ofertantul care face dovada reprezentării în litigii de arbitraj internațional, care au avut ca obiect pretențiile cu valoarea cea mai mare, prin depunerea de hotărâri pronunțate de instanțele de arbitraj internațional.

Termenul de transmitere ofertă: 08.12.2022, ora 15.00

Solicitarile de clarificări se vor transmite pe adresa de email: simona.rang@mmediu.ro; costin.oprescu@mmediu.ro

FORMULARE

Secțiunea Formulare conține formularele destinate, pe de o parte, să faciliteze elaborarea și prezentarea ofertei și, pe de altă parte, să permită evaluarea unitară, rapidă și corectă a tuturor ofertelor depuse.

Fiecare ofertant care participă la prezenta achiziție publică în vederea atribuirii contractului de servicii, are obligația de a prezenta formularele prevăzute în cadrul acestei secțiuni, completate în mod corespunzător.

Lista formularelor:

Formular 1 - Formular de Ofertă

Formularul nr. 1

Operator economic

(denumirea/numele, adresa, telefon. Fax,
cont trezorerie)

Formular de Ofertă

Data: [introduceți ziua, luna, anul]

Anunț de publicitate: [introduceți numărul anunțului de publicitate]

Obiectul contractului: [introduceți obiectul contractului din anunțul de publicitate]

Către: Autoritatea Contractantă [introduceți denumirea]

După examinarea Anunțului publicitar nr. _____ din SEAP, subsemnații, reprezentanți împuterniciți al _____ (denumirea/numele și sediul/adresa operatorului economic), ne angajăm să semnăm contractul ce rezultă din această achiziție directă și să demarăm, să realizăm și să finalizăm activitățile specificate în contract în conformitate cu Caietul de sarcini și cu Propunerea noastră Tehnică.

În concordanță cu Anunțului publicitar nr. _____ din SEAP și pe baza informațiilor furnizate de Autoritatea contractantă până la momentul depunerii ofertei:

ofertăm prețul total de _____ lei fără TVA [introduceți suma totală în cifre și litere din Propunerea Financiară - Centralizatorul de prețuri], la care se adaugă TVA de _____ [introduceți suma în cifre și litere].

Subsemnatul, prin semnarea acestei oferte declar că:

1. am examinat conținutul Anunțului publicitar nr. _____ din SEAP, inclusiv amendamentul (ele) nr. ____ [introduceți detalii, dacă este cazul], comunicate până la data depunerii Ofertelor pentru [introduceți denumirea serviciilor ce urmează a fi atribuite] și răspunsurile la solicitările de clarificări publicate de Autoritatea Contractantă ce reprezintă documentele achiziției comunicate de Autoritatea Contractantă în legătură cu achiziția directă la care depunem Oferta;
2. am examinat cu atenție, am înțeles și am acceptat prin această Ofertă, prevederile legislației achizițiilor publice aplicabile acestei achiziții directe, așa cum au fost acestea comunicate prin documentele achiziției, în special dar fără a se limita la Legea nr. 98/2016, Legea nr. 101/2016 și HG nr. 395/2016;
3. avem o înțelegere completă a documentelor achiziției comunicate, le acceptăm în totalitate, fără nici rezervă sau restricție, înțelegem și acceptăm cerințe referitoare la forma, conținutul, instrucțiunile, stipulările și condițiile incluse în Invitația de participare și documentele achiziției directe;
4. după ce am examinat cu atenție documentele achiziției și avem o înțelegere completă asupra acestora ne declarăm mulțumiți de calitatea, cantitatea și gradul de detaliere a acestor documente;
5. documentele achiziției au fost suficiente și adecvate pentru pregătirea unei oferte exacte și oferta noastră a fost pregătită luând în considerare toate acestea;
6. am înțeles că am avut obligația de a identifica și semnaliza Autorității contractante, pe perioada pregătirii ofertei, până în data limită de depunere a acesteia, orice omisiuni, neconcordanțe în legătură cu și pentru realizarea activităților în cadrul contractului;
7. suntem de acord și acceptăm în totalitate responsabilitatea din punct de vedere tehnic și comercial asociată documentelor achiziției și acceptăm aceeași responsabilitate față de Autoritatea contractantă în ce privește aceste documente ca și cum noi am fi pregătit aceste documente;

Suntem de acord ca oferta noastră să rămână valabilă pentru o perioadă de 30 de zile de la data depunerii ofertelor și că transmiterea acestei oferte ne va ține răspunzători. Suntem de acord că aceasta poate fi acceptată în orice moment înainte de expirarea perioadei menționate.

Subsemnatul _____, în calitate de reprezentant al ofertantului [introduceți denumirea completă] în această achiziție directă declar că:

1. nu am făcut și nu vom face nicio încercare de a induce în eroare alți operatori economici pentru a depune sau nu o ofertă cu scopul de a distorsiona competiția
2. noi nu ne aflăm în nici o situație de conflict de interes, așa cum este acesta descris în Legea nr. 98/2016 și ne angajăm să anunțăm imediat Autoritatea contractantă despre apariția unei astfel de situații atât pe perioada evaluării ofertelor cât și pe perioada derulării acordului-cadru
3. noi înțelegem că trebuie să punem la dispoziția Autorității contractantă toate documentele solicitate de Autoritatea Contractantă
4. această ofertă, până la încheierea și semnarea contractului de servicii, împreună cu comunicarea transmisă de Autoritatea Contractantă [introduceți denumirea Autorității Contractante], prin care oferta noastră este stabilită câștigătoare, vor constitui un angajament ferm pentru noi.
5. Înțelegem că Autoritatea Contractantă
 - a. nu este obligată să continue această achiziție directă de atribuire și că își rezervă dreptul de a anula achiziția directă
 - b. în niciun caz nu va fi răspunzătoare pentru eventuale prejudicii determinate de situațiile menționate anterior și garantăm că nu vom ține Autoritatea Contractantă răspunzătoare într-o astfel de situație.
6. Confirmăm că nu participăm în cadrul acestei achiziții directe pentru atribuirea contractului pentru care transmitem această ofertă în nicio altă ofertă indiferent sub ce formă (individual, ca membru într-o asocieră, în calitate de subcontractant).

7. Văzând prevederile art. 57, alin. (1), art. 217, alin. (5) și alin. (6) din Legea nr. 98/2016, art. 123, alin. (1) din HG nr. 395/2016 și art. 19, alin. (1) și alin. (3) din Legea nr. 101/2016 precizăm că părțile/informațiile din Propunerea Tehnică și din Propunerea Financiară prezentate mai jos au caracter confidențial pentru a nu prejudicia interesele noastre legitime în ceea ce privește secretul comercial și dreptul de proprietate intelectuală:

Nr. Crt.	Referința din Propunerea Tehnică sau Propunerea Financiară <i>[introduceți numărul paginii, de la paragraful nr. ... la paragraful nr. ...]</i>
1. <i>[introduceți informația]</i>
2. <i>[introduceți informația]</i>

De asemenea, în virtutea art. 123 alin. (1) din HG nr. 395/2016, precizăm că motivele pentru care părțile/informațiile mai sus menționate din Propunerea Tehnică și din Propunerea Financiară sunt confidențiale sunt următoarele:

Nr. Crt.	Motivele pentru care părțile/informațiile mai sus menționate din Propunerea Tehnică și din Propunerea Financiară sunt confidențiale
1. <i>[prezentați motivul]</i>
2. <i>[prezentați motivul]</i>

_____, în calitate de _____, legal autorizat să semnez oferta pentru
(numele pers autoriz) (funcția)

și în numele _____,
(denumirea/numele ofertantului)

DRAFT ACORD- CADRU DE SERVICII JURIDICE

Nr. _____

Preambul

În temeiul dispozițiilor art.29 din Legea nr. 98/2016 privind achizițiile publice cu modificările și completările ulterioare, precum și al Legii nr. 51/1995 pentru organizarea și exercitarea profesiei de avocat, republicată, cu modificările ulterioare,

Articol 1- Părțile contractante

MINISTERUL MEDIULUI, APELOR ȘI PĂDURILOR (MINISTERUL) cu sediul în Bulevardul Libertății, nr. 12, sector 5, București, Telefon: 021.408.96.04, Fax: 021.316.37.04, cod fiscal 16335444, cont trezorerie nr. RO37TREZ23A740100201200X, deschis la Activitatea de Trezorerie și Contabilitate Publică a Municipiului București, reprezentată de domnul **Barna TÂNCZOS** având funcția de **Ministrul Mediului, Apelor și Pădurilor**, în calitate de **Promitent -Achizitor**, pe de o parte

și

_____, cu sediul în _____, str. _____, nr. ____, telefon/fax _____, e-mail: _____, cod unic de înregistrare _____, nr. registrul comerțului _____, cont trezorerie _____, deschis la _____, reprezentat de _____, având funcția de _____, în calitate de **Promitent -Prestator**, pe de o parte,

denumite, în continuare, în mod individual "Partea" și împreună, "Părțile" au convenit încheierea prezentului contract de servicii.

Articol 2 - Termeni și definiții

În prezentul contract următorii termeni vor fi interpretați astfel:

- a) **acord-cadru** - prezentul acord cadru și toate anexele sale;
- b) **contract subsecvent** - reprezintă contractul de achiziție publică atribuit de către autoritatea contractantă, subsecvent acordului-cadru cu respectarea condițiilor stabilite în acesta;
- c) **promitent - achizitor și promitent - prestator** - părțile contractante, așa cum sunt acestea numite în prezentul acord-cadru;
- d) **prețul contractului** - prețul plătitibil Promitentului-Prestator de către Promitentul-Achizitor, în baza contractului, pentru îndeplinirea integrală și corespunzătoare a tuturor obligațiilor asumate prin contract,
- e) **servicii** - totalitatea activităților pe care Promitentul-Prestator trebuie să le realizeze pentru îndeplinirea scopului încheierii prezentului contract;
- f) **servicii juridice**- serviciile ce fac obiectul contractului, în înțelesul prevederilor legale pentru îndeplinirea scopului încheierii prezentului contract;
- g) **legislația aplicabilă în materie** - prevederile legale care se aplică arbitrajului internațional în dosarul nr. ICC nr.27367/HBH de la Curtea Internațională de Arbitraj a Camerei Internaționale de Comerț de la Paris;

- h) forța majoră** - orice eveniment extern, imprevizibil, absolut invincibil și inevitabil, care nu putea fi prevăzut la momentul încheierii contractului și care face imposibilă executarea și, respectiv, îndeplinirea contractului; sunt considerate asemenea evenimente: războaie, revoluții, incendii, inundații sau orice alte catastrofe naturale, restricții apărute ca urmare a unei carantine, embargou, enumerarea nefiind exhaustivă, ci enunțiativă. Nu este considerat forță majoră un eveniment asemenea celor de mai sus care, fără a crea o imposibilitate de executare, face extrem de costisitoare executarea obligațiilor uneia din părți;
- i) zi** - zi calendaristică, în afara cazului în care se prevede expres că sunt zile lucrătoare;
- j) an** - 365 de zile.
- k) conflict de interese** - orice eveniment influențând capacitatea prestatorului de a exprima o opinie profesională obiectivă și imparțială, sau care îl împiedică pe acesta, în orice moment, să acorde prioritate intereselor achizitorului sau interesului public general al proiectului, orice motiv în legătură cu posibile contracte în viitor sau în conflict cu alte angajamente, trecute sau prezente ale prestatorului. Aceste restricții sunt de asemenea aplicabile oricăror subcontractanți, salariați și experți acționând sub autoritatea și controlul prestatorului.
- l) penalitate contractuală** - despăgubirea stabilită în contractul de servicii ca fiind plătită de către una din părțile contractante către cealaltă parte, în caz de neîndeplinire sau îndeplinire necorespunzătoare a obligațiilor din contract.
- m) Regulamentul General privind Protecția Datelor sau GDPR** - Regulamentul (UE) 2016/679 al Parlamentului European și al Consiliului din 27 aprilie 2016 privind protecția persoanelor fizice în ceea ce privește prelucrarea datelor cu caracter personal și privind libera circulație a acestor date și de abrogare a Directivei 95/46/CE, publicat în Jurnalul Oficial al Uniunii Europene L 119 (4.5.2016) și aplicabil de la 25 mai 2018;
- n) date cu caracter personal** - orice informații privind o persoană fizică identificată sau identificabilă („persoană vizată”); o persoană fizică identificabilă este o persoană care poate fi identificată, direct sau indirect, în special prin referire la un element de identificare, cum ar fi un nume, un număr de identificare, date de localizare, un identificator online, sau la unul sau mai multe elemente specifice, proprii identității sale fizice, fiziologice, genetice, psihice, economice, culturale sau sociale;
- o) încălcarea securității datelor cu caracter personal** - o încălcare a securității care duce, în mod accidental sau ilegal, la distrugerea, pierderea, modificarea, sau divulgarea neautorizată a datelor cu caracter personal transmise, stocate sau prelucrate într-un alt mod, sau la accesul neautorizat la acestea.

Articol 3 - Interpretare

3.1. În prezentul contract, cu excepția unei prevederi contrare cuvintele la forma singular vor include forma de plural și vice versa, acolo unde acest lucru este permis de context.

3.2. Termenul “zi” sau “zile” sau orice referire la zile reprezintă zilele calendaristice dacă nu se specifică în mod diferit.

3.3. Clauzele și expresiile vor fi interpretate prin raportare la întregul contract.

Articol 4 - Scopul acordului cadru

4.1 Scopul acordului-cadru îl reprezintă stabilirea condițiilor esențiale care vor guverna contractele subsecvente de prestare servicii ce urmează a fi atribuite pe durata derulării prezentului acord-cadru, pentru redactarea tuturor apărărilor în limba engleză și în limba română, la termenele stabilite prin Calendarul Procedural de către Tribunalul Arbitral în dosarul ICC nr.27367/HHB aflat pe rolul Curții Internaționale de Arbitraj de la Paris, cu respectarea procedurii și a legislației aplicabile litigiului, reprezentarea ministerului conform termenelor stabilite prin Calendarul Procedurii de către Tribunalul Arbitral, studierea documentelor și a apărărilor depuse la dosarul cauzei de reclamanta O.M.V. Aktiengesellschaft (Austria), transmiterea tuturor documentelor și informațiilor solicitate de Tribunalul

Arbitral din cadrul Curții Internaționale de Arbitraj a Camerei Internaționale de Comerț de la Paris, urmărirea și soluționarea corespondenței transmise de Tribunalul Arbitral din cadrul Curții Internaționale de Arbitraj a Camerei Internaționale de Comerț de la Paris;

4.2 Contractele subsecvente ce urmează a fi atribuite au ca obiect prestarea serviciilor menționate la art. 4.1, în conformitate cu solicitările procedurii și ofertei declarate câștigătoare.

4.3 Promitentul- Prestator se obligă ca, prin contractele subsecvente care le vor fi atribuite, să presteze servicii de asistență juridică pentru redactarea tuturor apărărilor în limba engleză și în limba română, la termenele stabilite prin Calendarul Procedural de către Tribunalul Arbitral în dosarul ICC nr.27367/HHB aflat pe rolul Curții Internaționale de Arbitraj de la Paris, cu respectarea procedurii și a legislației aplicabilă litigiului, reprezentarea ministerului conform termenelor stabilite prin Calendarul Procedurii de către Tribunalul Arbitral, studierea documentelor și a apărărilor depuse de reclamanta O.M.V. Aktiengesellschaft (Austria), transmiterea tuturor documentelor și informațiilor solicitate de Tribunalul Arbitral din cadrul Curții Internaționale de Arbitraj a Camerei Internaționale de Comerț de la Paris, urmărirea și soluționarea corespondenței transmise de Tribunalul Arbitral din cadrul Curții Internaționale de Arbitraj a Camerei Internaționale de Comerț de la Paris, în conformitate cu legislația aplicabilă arbitrajului din cadrul Curții Internaționale de Arbitraj a Camerei Internaționale de Comerț de la Paris;

Articol 5 - Prețul serviciilor juridice

5.1 Prețul serviciilor juridice este cel inclus de promitentul-prestator în propunerea financiară, anexa la prezentul acord-cadru.

5.2. Valoarea prezentului acord-cadru este de lei fără TVA, lei cu TVA, din care:

- maxim 8.404 lei fără TVA, 10.000 lei cu TVA, pentru anul 2022;
- lei fără TVA, lei cu TVA pentru anul 2023;
- lei fără TVA, lei cu TVA pentru anul 2024.

5.3 Promitentul- Achizitor va deconta în plus față de prețul convenit pentru îndeplinirea contractului, următoarele tipuri de cheltuieli, dovedite cu documente justificative:

- i. taxa de transmitere ;
- ii. cheltuieli generate de necesitatea prestării altor servicii cu aprobarea prealabilă a achizitorului pe baza facturii.

Articol 6 - Durata acordului-cadru

6.1 Durata prezentului acord - cadru este de 36 de luni începând cu data semnării lui și este valabil până la data 31.12.2024 și se termină la epuizarea convențională sau legală a oricărui efect pe care îl produce.

6.2 Perioada pentru prestarea serviciilor este de la data semnării contractelor subsecvente de către ambele părți, până la data de 31.12.2024

Articol 7 - Amendamente

7.1. Părțile contractante au dreptul, pe durata îndeplinirii contractului, de a conveni modificarea clauzelor contractului, prin act adițional.

7.2. Modificarea datelor de identificare ale părților, în special a sediului social, a reprezentanților, a contului bancar sau a datelor de contact, nu sunt considerate modificări ale contractului. Astfel de modificări, în funcție de circumstanțele fiecărui caz, trebuie comunicate de partea afectată de modificări celeilalte părți în scris, cu promptitudine.

Articol 8 - Documentele acordului-cadru

Documentele contractului cuprind:

- a) Oferta - anexa nr. 1.
- b) Acordul de prelucrare a datelor cu caracter personal.
- c) Imputernicire

Articol 9 - Obligațiile promitentului -prestator

9.1. Promitentul- Prestator se obligă să presteze servicii de asistență juridică în temeiul art. I din OUG nr. 26/2012 și art. 29 alin. 1 lit. d) din Legea nr. 98/2016, pentru redactarea tuturor apărărilor, formularea de cereri și răspunsuri, propunere de probe, reprezentarea în instanță și transmiterea documentelor la Curtea Internațională de Arbitraj a Camerei Internaționale de Comerț de la Paris în dosarul ICC nr.27367/HBH, în termenul și în conformitate cu legislația aplicabilă în materie de arbitraj internațional.

9.2. Promitentul-Prestator se obligă:

- să desemneze arbitrul din partea Ministerului Mediului, Apelor și Pădurilor care va face parte din complet;

- să redacteze toate apărările în limba engleză și în limba română, la termenele stabilite prin Calendarul Procedural de către Tribunalul Arbitral, cu respectarea procedurii și a legislației aplicabilă litigiului;

- să reprezinte ministerul conform termenelor stabilite prin Calendarul Procedurii de către Tribunalul Arbitral;

- să studieze documentele și apărările depuse la dosarul cauzei de reclamanta O.M.V. Aktiengesellschaft (Austria);

- să transmită toate documentele și informațiile solicitate de Tribunalul Arbitral din cadrul Curții Internaționale de Arbitraj a Camerei Internaționale de Comerț de la Paris ;

- să urmărească și să soluționeze corespondența transmisă de Tribunalul Arbitral din cadrul Curții Internaționale de Arbitraj a Camerei Internaționale de Comerț de la Paris;

- să informeze Promitentul Achizitor privind transmiterea acțiunii, prin prezentarea documentelor care atestă acest fapt, precum și datele de identificare a dosarului constituit la Curtea de Apel Paris ca urmare a transmiterii recursului în anulare;

9.3. Promitentul -Prestator va respecta confidențialitate documentelor și a dosarului, în conformitate legislația franceză aplicabilă în materie și legislația română aplicabilă contractului.

9.4. Promitentul - Prestator este pe deplin responsabil pentru prestarea serviciilor juridice prestate. Totodată, este răspunzător atât de oportunitatea și legalitatea tuturor documentelor, operațiunilor și metodelor de prestare utilizate, cât și de conținutul acestora, precum și de calificarea personalului folosit pe toată durata de valabilitate a prezentului contract, urmând ca în cazul în care în urma transmiterii acțiunii formulate, solicită rectificarea, modificarea, completarea acțiunii conform legislației franceze aplicabile să efectueze respectivele rectificări, modificări sau completări ale acțiunii în termenul comunicat de instanță.

9.5. Promitentul Prestator este pe deplin responsabil pentru calitatea traducerii documentelor și a consecințelor ce pot decurge din neînțelegerea corectă a termenilor sau expresiilor uzitate în limba franceză cât și în limba română.

9.6 Promitentul Prestator se va conforma solicitărilor achizitorului și va asigura informarea permanentă a acestuia privind stadiul activităților contractului și va asigura informarea achizitorului la adresele de email: cabinet.ministru@mmediu.ro, teodor.dulceata@mmediu.ro, costin.oprescu@mmediu.ro.

9.7. Actele formulate vor fi transmise la adresele de email menționate la 9.6.

9.8. Promitentul -Prestator se obligă să transmită factura în care sunt cuprinse serviciile efectiv prestate în conformitate cu Oferta, anexa nr. 1 la contract.

9.9. Promitentul -Prestator este pe deplin responsabil pentru prestarea serviciilor în conformitate cu prevederile legale aplicabile în materie în raport de obiectul contractului și solicitările achizitorului.

9.10. Promitentul -Prestator va considera toate documentele și informațiile care îi sunt puse la dispoziție referitoare la prezentul contract drept private și confidențiale după caz, nu va publica sau divulga nici un element al prezentului contract fără acordul scris, prealabil, al achizitorului. Dacă există divergențe cu privire la necesitatea publicării sau divulgării în scopul executării prezentului contract, decizia finală va aparține achizitorului.

9.11. Promitentul -Prestator se va abține de la orice declarație publică privind derularea contractului fără aprobarea prealabilă a achizitorului și de a se angaja în orice altă activitate care intră în conflict cu obligațiile sale față de achizitor conform prezentului contract.

9.12. Promitentul-Prestator va despăgubi achizitorul în cazul oricăror pretenții și acțiuni în justiție rezultate din orice încălcări ale prevederilor în vigoare de către prestator, personalul său, salariat sau contractat de acesta, precum și în cazul în care litigiul arbitral este soluționat în mod nefavorabil ca urmare a faptului că nu au fost respectate obligațiile Promitentului-Prestator în termenul și procedura aplicabilă, în această ultimă situație despăgubirea reprezentând contravaloarea cheltuielilor efectuate prin prezentul contract și a eventualelor cheltuielile de judecată la care Promitentul -Achizitorul va fi obligat să le achite.

9.13. Pe durata derulării prezentului acord-cadru Promitentul Achizitor are obligația de a informa Promitentului Achizitor despre apariția situațiilor de conflict de interese și de a lua măsurile necesare înlăturării lor.

Art. 10 Codul de conduită

10.1. Promitentul -Prestator va acționa întotdeauna loial și imparțial și ca un consilier de încredere pentru achizitor conform regulilor și/sau codului de conduită al profesiei sale, precum și cu discreția necesară. Se va abține să facă afirmații publice în legătură cu serviciile prestate fără să aibă aprobarea prealabilă a achizitorului, precum și să participe în orice activități care sunt în conflict cu obligațiile sale contractuale în raport cu acesta.

10.2. În cazul în care Promitentul -Prestator se oferă să dea, ori sunt de acord să ofere ori să dea, sau dau oricărei persoane, mită, bunuri în dar, facilități ori comisioane în scopul de a determina ori recompensa îndeplinirea ori neîndeplinirea oricărui act sau fapt privind contractul de servicii sau orice alt contract încheiat cu achizitorul, ori pentru a favoriza sau defavoriza orice persoană în legătură cu contractul sau cu orice alt contract încheiat cu acesta, achizitorul poate decide încetarea contractului, fără a aduce atingere niciunui drept anterior dobândit de prestator în baza contractului.

10.3. Promitentul -Prestator și personalul său vor respecta secretul profesional, pe perioada executării contractului, inclusiv pe perioada oricărei prelungiri a acestuia, precum și după încetarea contractului. În acest sens, cu excepția cazului în care se obține acordul scris prealabil al achizitorului, prestatorul și personalul său, salariat ori contractat de acesta, incluzând conducerea și salariații din teritoriu, nu vor comunica niciodată oricărei alte persoane sau entități, nicio informație confidențială divulgată lor sau despre care au luat cunoștință și nu vor face publică nicio informație referitoare la recomandările primite în cursul sau ca rezultat al prestării serviciilor ce fac obiectul prezentului contract. Totodată, prestatorul și personalul său nu vor utiliza în dauna achizitorului informațiile ce le-au fost furnizate sau rezultatul studiilor, testelor, cercetărilor desfășurate în cursul sau în scopul executării contractului.

Art. 11 Conflictul de Interese

11.1. Promitentul -Prestator va lua toate măsurile necesare pentru a preveni ori stopa orice situație care ar putea compromite executarea obiectivă și imparțială a contractului. Conflictele de interese pot apărea în mod special ca rezultat al intereselor economice, afinităților politice ori de naționalitate, legăturilor de rudenie ori afinitate, sau al oricăror alte legături ori interese comune. Orice conflict de interese apărut în timpul executării contractului trebuie notificat în scris Achizitorului, în termen de 5 zile de la apariția acestuia.

11.2. Promitentul-Achizitor își rezervă dreptul de a verifica dacă măsurile luate sunt corespunzătoare și poate solicita măsuri suplimentare dacă este necesar.

11.3. Promitentul -Prestator trebuie să evite orice contact care ar putea să-i compromită independența ori pe cea a personalului său, salariat sau contractat, inclusiv conducerea. În cazul în care prestatorul nu-și menține independența, achizitorul, fără afectarea dreptului acesteia de a obține repararea prejudiciului ce i-a fost cauzat ca urmare a situației de conflict de interese, va putea decide încetarea de plin drept și cu efect imediat a contractului, în condițiile prevăzute în prezentul contract.

Articol 12 - Obligațiile promitentului-achizitor

12.1. Promitentul-achizitor se obligă, ca în baza contractelor subsecvente atribuite promitentului-prestator, să achiziționeze serviciile ce fac obiectul acordului-cadru în condițiile convenite în prezentul acord-cadru.

12.2. Promitentul-achizitor se obligă :

(1) să atribuie contractele subsecvente numai pe baza regulilor și condițiilor stabilite prin prezentul acord-cadru;

(2) să asigure la termenele și în condițiile stabilite în prezentul acord-cadru, plata serviciilor ce vor face obiectul contractelor subsecvente.

12.3. Promitentul-achizitor se obligă să plătească prețul serviciilor către promitentul-prestator, în termen de 30 de zile de la primirea facturii emise de către acesta după semnarea Procesului verbal de recepție cantitativă și calitativă, însoțite de raportul de activitate detaliat, care va cuprinde activitățile efectiv prestate.

Articolul 13 - Răspunderea contractuală

13.1. În cazul în care, din vina sa exclusivă, promitentul-prestator nu-și execută obligațiile asumate prin contractul subsecvent, atunci promitentul-achizitor are dreptul de a deduce din prețul contractului subsecvent, ca penalități, o sumă echivalentă cu o cotă procentuală ce va fi stabilită prin contractul subsecvent.

13.2. Pentru neplata la termen a obligațiilor către promitentul- prestator, promitentul-achizitor datorează o sumă echivalentă cu o cotă procentuală din valoarea obligațiilor neachitate, suma ce va fi stabilită prin contractul subsecvent.

13.3. Nerespectarea obligațiilor asumate prin prezentul acord-cadru de către una dintre părți, în mod culpabil și repetat, dă dreptul părții lezate de a considera acordul-cadru reziliat cu o notificare prealabilă și de a pretinde plata de daune-interese într-un quantum ce va fi stabilit prin contractul subsecvent, dacă încălcarea obligațiilor nu este remediată într-un termen de maxim 15 (cincisprezece) zile de la data notificării primite de la cealaltă parte.

13.4. Promitentul-achizitor își rezervă dreptul de a denunța unilateral acordul-cadru, printr-o notificare scrisă, adresată promitentului- prestator, fără nici o compensație, dacă acesta din urma intră în procedura de reorganizare și faliment. În acest caz, promitentul- prestator are dreptul de a pretinde promitentului-achizitor numai plata corespunzătoare pentru partea din contract îndeplinită până la data denunțării unilaterale a contractului.

Articolul 14 - Rezilierea acordului-cadru

14.1. În cazul în care una din părți nu își îndeplinește obligațiile asumate, în mod culpabil, partea lezată poate solicita rezilierea prezentului acord cadru cu notificarea prealabilă a celeilalte părți. Dacă în termen de 5 zile calendaristice de la data înștiințării, partea în culpa nu remediază obligația încălcată, acordul-cadru se consideră reziliat de drept, fără a mai fi necesară nici o altă formalitate, în condițiile art. 13.3.

14.2. Acordul-cadru se consideră reziliat de drept în condițiile nerespectării prevederilor art. 61 din Legea nr. 98/2016 cu modificările și completările ulterioare, fără a mai fi necesară nici o altă formalitate.

14.3. Rezilierea nu va avea niciun efect asupra obligațiilor deja scadente ale promitent-achizitorului sau promitent- prestatorului, după caz.

Articolul 15 - Încetarea acordului cadru

Prezentul acord cadru încetează de drept:

- a) prin atingerea la termen;
- b) prin reziliere;
- c) prin acordul părților contractante, consemnat în scris;
- d) apariția unei situații de forță majoră, astfel cum rezultă din dispozițiile art. 24;
- e) în cazul existenței unui conflict de interese;
- f) prin denunțare unilaterală de către promitentul-achizitor, în condițiile prevăzute la art. 223 din Legea nr. 98/2016 cu modificările și completările ulterioare.

Articolul 16 - Notificările între părți

- 16.1. În accepțiunea părților prezentului acord-cadru, orice notificare adresată de una din părți, celeilalte, este valabilă dacă va fi transmisă la adresa din Bd. Libertății, nr.12, București, sector 5, București.
- 16.2. În cazul în care notificarea se face pe cale poștală, ea va fi transmisă prin scrisoare recomandată, cu confirmare de primire și se consideră primită de destinatar la data menționată de oficiul poștal primitor pe această confirmare.
- 16.3. Notificările prin e-mail se iau în considerație cu condiția ca partea care transmite mesajul la adresele de e-mail dedicate, iar partea care primește mesajul să confirme primirea notificării respective. Partea care transmite notificarea trebuie să facă dovada că a primit din partea celeilalte părți confirmarea de citire a notificării. În cadrul fiecărui contract subsecvent se vor desemna persoanele responsabile cu primirea și transmiterea notificărilor.
- 16.4. Notificările verbale nu se iau în considerare de nici una dintre părți, dacă nu sunt confirmate prin intermediul uneia dintre modalitățile prevăzute la alineatele precedente.

Articolul 17 - Comunicări

- 17.1. (1) Orice comunicare între părți, referitoare la îndeplinirea prezentului acord-cadru, trebuie să fie transmisă și în scris.
(2) Orice document scris trebuie înregistrat atât în momentul transmiterii cât și în momentul primirii.
- 17.2. Comunicările între părți se pot face prin telefon, fax sau e-mail cu condiția confirmării în scris a primirii comunicării.

CLAUZE APLICABILE CONTRACTELOR SUBSECVENTE

Articolul 18 - Emiterea, semnarea și executarea contractelor subsecvente

- 18.1. Contractele subsecvente se vor emite pe perioada derulării acordului-cadru. Numărul contractelor subsecvente este determinat de existența fondurilor ce pot fi disponibilizate cu această destinație.
- 18.2. Promitentul-prestator este obligat ca în termen de maxim 5 zile de la primirea solicitării autorității, să semneze contractele subsecvente.
- 18.3. Contractele subsecvente se constituie în Anexă la prezentul acord-cadru.

Articolul 19 - Ajustarea prețului contractelor subsecvente

Prețul contractului este ferm și nu se actualizează pe durata derulării acordului-cadru.

Articol 20 Modalități de plată

- 20.1. Plata se va efectua după fiecare termen procedural stabilit conform Calendarului Tribunalului Arbitral, pe baza facturii însoțită de raportul de activitate care să detalieze serviciile prestate și numai după admiterea recepției.

- 20.2. Suma maximă pe care o poate achita pentru anul 2022,lei fără TVA pentru anul 2023,lei fără TVA pentru anul 2023 conform alocărilor bugetare aprobate.
- 20.3. Valoarea fiecărei facturi emise de Promitentul-Prestator nu poate depăși suma rezultată din raportul(împărțirea) dintre suma anuală alocată și numărul de termene anuale stabilite de Tribunalul Arbitral.
- 20.4. Promitentul-Achizitor are obligația de a efectua plățile către prestator, prin ordin de plată, din Trezoreria Municipiului București, în termen de 30 zile de la data primirii facturilor la sediul Achizitorului, în baza procesului-verbal de recepție, fără obiecțiuni, aprobate de reprezentanții Serviciului Contencios din cadrul Direcției Generale Resurse Umane, Juridică și Relația cu Parlamentul.
- 20.5. Plata se va face pentru serviciile juridice prestate efectiv. Solicitarea de plată va fi însoțită de un raport de activitate, care va include o detaliere clară a sumei solicitate și a activităților desfășurate.
- 20.6. Factura va fi emisă pentru serviciile efectiv prestate după încheierea Procesului - verbal de recepție cantitativă și calitativă fără obiecțiuni de către reprezentanții Serviciului Contencios din cadrul Direcției Generale Resurse Umane, Juridică și Relația cu Parlamentul.
- 20.7. Promitentul -Prestator are obligația să transmită factura emisă în sistemul național privind factura electronică RO e-Factura, indiferent dacă destinatarii sunt sau nu înregistrați în Registrul RO e-Factura, conform Ordonanței de Urgență a Guvernului nr. 130/2021 privind unele măsuri fiscale-bugetare, prorogarea unor termene, precum și pentru modificarea și completarea unor acte normative.

Articol 21 - Recepție și verificări

- 21.1. În scopul efectuării plății, Promitentul-Achizitor va înființa o comisie de recepție a serviciilor juridice prestate, care va verifica modul de prestare a serviciilor și va întocmi un proces-verbal pe baza documentelor menționate la art. 20.5, în termen de maximum 10 zile de la depunerea raportului de activitate, la sediul Promitentul-Achizitorului
- 21.2. Promitentul-Achizitor, prin comisia de recepție nominalizată în acest sens, va verifica și întocmi câte un proces-verbal de recepție cantitativă și calitativă pentru serviciile prestate care fac obiectul contractului.
- 21.3. În cazul constatării unor deficiențe, acestea vor fi aduse la cunoștință Promitentului-Prestator, care are obligația de a remedia deficiențele semnalate în termen de max. 2 zile de la data luării la cunoștință a acestora, dar fără a depăși termenul limită al finalizării contractului.
- 21.4. Ulterior celor 2 zile, în funcție de constatările făcute, Achizitorul va aproba sau va respinge recepția.

Articol 22 - Penalități. Daune interese

- 22.1. În cazul în care, din vina sa exclusivă, Promitentului-Prestator nu execută obligațiile asumate prin acordul-cadru și contractele subsecvente, atunci Promitentul-Achizitor are dreptul de a deduce din prețul contractului, ca penalități de întârziere, o sumă echivalentă cu o cotă procentuală de 0,03% pentru fiecare zi de întârziere, din valoarea serviciilor care au fost predate cu întârziere, dar nu mai mult decât valoarea sumei datorate.
- 22.2. În cazul în care Promitentul-Achizitor nu onorează facturile în termen de 30 de zile de la expirarea perioadei convenite, atunci Promitentul - Prestator are dreptul de a solicita, ca penalități de întârziere, o sumă echivalentă cu o cotă procentuală de 0,03 % pentru fiecare zi de întârziere din plata neefectuată, dar nu mai mult decât valoarea sumei datorate.
- 22.3. Penalitățile datorate curg de drept de la data scadenței obligațiilor asumate conform prezentului contract.

Articol 23 - Cesiunea

23.1. Promitentul-Prestator se obligă să nu cesioneze, total sau parțial, obligațiile care îi revin în baza prezentului contract, decât cu acordul expres, scris și prealabil al Achizitorului.

23.2. Solicitățile de plată către terți pot fi onorate numai după operarea unei cesiuni de drepturi/obligații ale Promitentului-Prestator către terți, cu respectarea clauzelor prezentului acord-cadru.

Articol 24 - Forța majoră

- 24.1. Forța majoră este constatată de o autoritate competentă.

- 24.2. Forța majoră exonerează părțile contractante de îndeplinirea obligațiilor asumate prin prezentul contract, pe toată perioada în care aceasta acționează.
- 24.3. Îndeplinirea contractului va fi suspendată în perioada de acțiune a forței majore, dar fără a prejudicia drepturile ce li se cuveneau părților până la apariția acesteia.
- 24.4. Partea contractantă care invocă forța majoră are obligația de a notifica celeilalte părți, imediat și în mod complet, producerea acesteia și să ia orice măsuri care îi stau la dispoziție în vederea limitării consecințelor.
- 24.5. Dacă forța majoră acționează sau se estimează că va acționa o perioadă mai mare de 5 zile, fiecare parte va avea dreptul să notifice celeilalte părți încetarea de plin drept a prezentului contract, fără a vreuna din părți să poată pretinde celeilalte daune-interese.
- 24.6. Nu va reprezenta o încălcare a obligațiilor din contractul de servicii de către oricare din părți situația în care executarea obligațiilor este împiedicată de împrejurări de forță majoră care apar după data semnării contractului de servicii de către părți.
- 24.7. Promitentul-Prestator nu va răspunde pentru penalități contractuale sau reziliere pentru neexecutare dacă, și în măsura în care, întârzierea în executare sau altă neîndeplinire a obligațiilor din prezentul contract de servicii este rezultatul unui eveniment de forță majoră. În mod similar, Promitentul-Achizitor nu va datora dobândă pentru plățile cu întârziere, pentru neexecutare sau pentru rezilierea de către prestator pentru neexecutare, dacă, și în măsura în care, întârzierea achizitorului sau altă neîndeplinire a obligațiilor sale este rezultatul forței majore.

Articol 25 - Soluționarea litigiilor

- 25.1. Promitentul-Achizitor și Promitentul-Prestator vor face toate eforturile pentru a rezolva pe cale amiabilă, prin tratative directe, orice neînțelegere sau dispută care se poate ivi între ei în cadrul sau în legătură cu îndeplinirea contractului.
- 25.2. Dacă, după 15 zile de la începerea acestor tratative neoficiale, achizitorul și prestatorul nu reușesc să rezolve în mod amiabil o divergență contractuală, fiecare poate solicita ca disputa să se soluționeze de către instanțele judecătorești în a căror rază teritorială își are sediul Promitentului-Achizitor.

Articol 26 - Limba care guvernează acordul-cadru

Limba care guvernează contractul este limba română.

Articol 27 - Legea aplicabilă contractului

Contractul va fi interpretat conform legilor din România.

Articol 28 - Dispoziții finale

28.1. Prezentul contract a fost încheiat în trei exemplare originale, având aceeași valoare juridică, două pentru achizitor și unul pentru prestator.

28.2. Urmărirea prezentului acord-cadru se va face din partea achizitorului de către personalul Serviciului Contencios din cadrul Direcției Generale Resurse Umane, Juridică și Relația cu Parlamentul.

PROMITENT- ACHIZITOR

PROMITENT-PRESTATOR

MINISTERUL MEDIULUI, APELOR

ȘI PĂDURILOR

Ministrul Mediului, Apelor Și Pădurilor

Barna TÁNCZOS

DRAFT CONTRACT SUBSECVENT DE SERVICII JURIDICE

Nr. _____

Preambul

În temeiul dispozițiilor art.29 din Legea nr. 98/2016 privind achizițiile publice cu modificările și completările ulterioare, precum și al Legii nr. 51/1995 pentru organizarea și exercitarea profesiei de avocat, republicată, cu modificările ulterioare,

Articol 1- Părțile contractante

MINISTERUL MEDIULUI, APELOR ȘI PĂDURILOR în calitate de achizitor, cu sediul în Bulevardul Libertății, nr. 12, sector 5, București, Telefon: 021.408.96.04, Fax: 021.316.37.04, cod fiscal 16335444, cont trezorerie nr. RO37TREZ23A740100201200X, deschis la Activitatea de Trezorerie și Contabilitate Publică a Municipiului București, reprezentată de domnul **Barna TÂNCZOS** având funcția de **Ministrul Mediului, Apelor și Pădurilor**, în calitate de **Achizitor**, pe de o parte

și

_____, cu sediul în _____, str. _____, nr. ____, telefon/fax _____, e-mail: _____, cod unic de înregistrare _____, nr. registrul comerțului _____, cont trezorerie _____, deschis la _____, reprezentat de _____, având funcția de _____, în calitate de prestator, pe de o parte,

denumite, în continuare, în mod individual "Partea" și împreună, "Părțile" au convenit încheierea prezentului contract de servicii.

Articol 2 - Termeni și definiții

În prezentul contract următorii termeni vor fi interpretați astfel:

- b) **contract subsecvent** - prezentul contract și anexele sale;
- c) **achizitor și prestator** - părțile contractante, așa cum sunt acestea numite în prezentul contract;
- d) **prețul contractului** - prețul plătitibil prestatorului de către achizitor, în baza contractului, pentru îndeplinirea integrală și corespunzătoare a tuturor obligațiilor asumate prin contract,
- e) **servicii** - totalitatea activităților pe care prestatorul trebuie să le realizeze pentru îndeplinirea scopului încheierii prezentului contract;
- f) **servicii juridice**- serviciile ce fac obiectul contractului, în înțelesul prevederilor legale pentru îndeplinirea scopului încheierii prezentului contract;
- g) **legislația aplicabilă în materie** - prevederile legale care se aplică arbitrajului internațional în dosarul nr. ICC nr.27367/HHB de la Curtea Internațională de Arbitraj a Camerei Internaționale de Comerț de la Paris;
- h) **forța majoră** - orice eveniment extern, imprevizibil, absolut invincibil și inevitabil, care nu putea fi prevăzut la momentul încheierii contractului și care face imposibilă executarea și, respectiv, îndeplinirea contractului; sunt considerate asemenea evenimente: războaie, revoluții, incendii, inundații sau orice

alte catastrofe naturale, restricții apărute ca urmare a unei carantine, embargou, enumerarea nefiind exhaustivă, ci enunțiativă. Nu este considerat forță majoră un eveniment asemenea celor de mai sus care, fără a crea o imposibilitate de executare, face extrem de costisitoare executarea obligațiilor uneia din părți;

- i) **zi** - zi calendaristică, în afara cazului în care se prevede expres că sunt zile lucrătoare;
- j) **an** - 365 de zile.
- k) **conflict de interese** - orice eveniment influențând capacitatea prestatorului de a exprima o opinie profesională obiectivă și imparțială, sau care îl împiedică pe acesta, în orice moment, să acorde prioritate intereselor achizitorului sau interesului public general al proiectului, orice motiv în legătură cu posibile contracte în viitor sau în conflict cu alte angajamente, trecute sau prezente ale prestatorului. Aceste restricții sunt de asemenea aplicabile oricăror subcontractanți, salariați și experți acționând sub autoritatea și controlul prestatorului.
- l) **penalitate contractuală** - despăgubirea stabilită în contractul de servicii ca fiind plătită de către una din părțile contractante către cealaltă parte, în caz de neîndeplinire sau îndeplinire necorespunzătoare a obligațiilor din contract.
- m) **Regulamentul General privind Protecția Datelor sau GDPR** - Regulamentul (UE) 2016/679 al Parlamentului European și al Consiliului din 27 aprilie 2016 privind protecția persoanelor fizice în ceea ce privește prelucrarea datelor cu caracter personal și privind libera circulație a acestor date și de abrogare a Directivei 95/46/CE, publicat în Jurnalul Oficial al Uniunii Europene L 119 (4.5.2016) și aplicabil de la 25 mai 2018;
- n) **date cu caracter personal** - orice informații privind o persoană fizică identificată sau identificabilă („persoană vizată”); o persoană fizică identificabilă este o persoană care poate fi identificată, direct sau indirect, în special prin referire la un element de identificare, cum ar fi un nume, un număr de identificare, date de localizare, un identificator online, sau la unul sau mai multe elemente specifice, proprii identității sale fizice, fiziologice, genetice, psihice, economice, culturale sau sociale;
- o) **încălcarea securității datelor cu caracter personal** - o încălcare a securității care duce, în mod accidental sau ilegal, la distrugerea, pierderea, modificarea, sau divulgarea neautorizată a datelor cu caracter personal transmise, stocate sau prelucrate într-un alt mod, sau la accesul neautorizat la acestea.

Articol 3 - Interpretare

3.1. În prezentul contract, cu excepția unei prevederi contrare cuvintele la forma singular vor include forma de plural și vice versa, acolo unde acest lucru este permis de context.

3.2. Termenul “zi” sau “zile” sau orice referire la zile reprezintă zile calendaristice dacă nu se specifică în mod diferit.

3.3. Clauzele și expresiile vor fi interpretate prin raportare la întregul contract.

Articol 4 - Obiectul contractului

Obiectul contractului îl constituie prestarea serviciilor de asistență juridică pentru formularea și depunerea desemnării arbitrilor din partea Ministerului Mediului, Apelor și Pădurilor denumit “Answer to Request” și răspunsul la pretențiile OMV O.M.V. Aktiengesellschaft (Austria), denumit “Request” Curtea Internațională de Arbitraj a Camerei Internaționale de Comerț de la Paris, în dosarul nr. ICC nr. 27367/HBH. în termenul de **30 de zile de la comunicare, 21.11.2022**, în conformitate cu legislația franceză aplicabilă în materie. Aplicabilă în cazul primului contract subsecvent.

Articol 5 - Prețul contractului

5.1. Prețul convenit pentru îndeplinirea contractului, plătit prestatorului de către achizitor, în urma ofertei prestatorului este de lei fără TVA, respectiv lei cu TVA inclus.

5.2. Prețul contractului este ferm și nu se actualizează pe durata derulării contractului.

5.3 Achizitorul va deconta în plus față de prețul convenit pentru îndeplinirea contractului, următoarele tipuri de cheltuieli, dovedite cu documente justificative:

i. taxa de transmitere ;

ii. cheltuieli generate de necesitatea prestării altor servicii cu aprobarea prealabilă a achizitorului pe baza facturii.

Articol 6 - Durata contractului

6.1. Prezentul contractul intra în vigoare începând cu data semnării lui și este valabil până la data de 31.12.2022.

6.2 Prestarea serviciilor juridice, formularea, redactarea și transmiterea desemnării arbitrilor din partea Ministerului Mediului, Apelor și Pădurilor și răspunsului denumit "Answer to Request" la solicitările O.M.V. Aktiengesellschaft (Austria) denumit "Request" în dosarul de arbitraj internațional ICC nr.27367/HH, aflat pe rolul Curții Internaționale de Arbitraj de la Paris, se va realiza cu încadrarea în termenul de 30 de zile de la data comunicării, 21.11.2022. Aplicabilă în cazul primului contract subsecvent.

Articol 7 - Amendamente

7.1. Părțile contractante au dreptul, pe durata îndeplinirii contractului, de a conveni modificarea clauzelor contractului, prin act adițional.

7.2. Modificarea datelor de identificare ale părților, în special a sediului social, a reprezentanților, a contului bancar sau a datelor de contact, nu sunt considerate modificări ale contractului. Astfel de modificări, în funcție de circumstanțele fiecărui caz, trebuie comunicate de partea afectată de modificări celeilalte părți în scris, cu promptitudine.

Articol 8 - Documentele contractului

Documentele contractului cuprind:

- d) Oferta - anexa nr. 1.
- e) Acordul de prelucrare a datelor cu caracter personal.
- f) Imputernicire

Articol 9 - Obligațiile prestatorului

9.1. Prestatorul se obligă să presteze servicii de asistență juridică în temeiul art. I din OUG nr. 26/2012 și art. 29 alin. 1 lit. d) din Legea nr. 98/2016, pentru formularea și transmiterea acțiunii de anulare a Hotărârii Arbitrale Finale pronunțată de Curtea Internațională de Arbitraj a Camerei Internaționale de Comerț de la Paris în dosarul nr. 27367/HH, în conformitate cu legislația franceză aplicabilă în materie și Codul de procedură civilă francez.

9.2. Prestatorul se obligă:

- să desemneze arbitrul din partea Ministerului Mediului, Apelor și Pădurilor care va face parte din completul de la Curtea Internațională de Arbitraj a Camerei Internaționale de Comerț de la Paris care va judeca în dosarul nr. 27367/HH, locul desfășurării arbitrajului fiind în Paris, Franța, în termenul și în conformitate cu legislația franceză aplicabilă în materie și să transmită solicitarea la Tribunalul Arbitral;
- să întocmească răspunsul și apărările denumite "Answer to Request" la solicitarea O.M.V. Aktiengesellschaft (Austria) denumit "Request" ;
- să redacteze documentele în limba engleză și în limba română;

- să transmită documentele la Tribunalul Arbitral în termenul și forma prevăzută de legislația aplicabilă în materie
- să informeze achizitorul privind transmiterea acțiunii, prin prezentarea documentelor care atestă acest fapt;

9.3. Prestatorul va respecta confidențialitate documentelor și a dosarului, în conformitate legislația franceză aplicabilă în materie și legislația română aplicabilă contractului.

9.4. Prestatorul este pe deplin responsabil pentru prestarea serviciilor juridice prestate. Totodată, este răspunzător atât de oportunitatea și legalitatea tuturor documentelor, operațiunilor și metodelor de prestare utilizate, cât și de conținutul acestora, precum și de calificarea personalului folosit pe toată durata de valabilitate a prezentului contract, urmând ca în cazul în care Tribunalul Arbitral în urma transmiterii acțiunii formulate, solicită rectificarea, modificarea, completarea acțiunii conform legislației franceze aplicabile să efectueze respectivele rectificări, modificări sau completări ale acțiunii în termenul comunicat de instanță.

9.5. Prestatorul este pe deplin responsabil pentru calitatea traducerii documentelor și a consecințelor ce pot decurge din neînțelegerea corectă a termenilor sau expresiilor uzitate în limba franceză cât și în limba română.

9.6 Prestatorul se va conforma solicitărilor achizitorului și va asigura informarea permanentă a acestuia privind stadiul activităților contractului și va asigura informarea achizitorului la adresele de email: cabinet.ministru@mmediu.ro, teodor.dulceata@mmediu.ro, costin.oprescu@mmediu.ro.

9.7. Actele formulate vor fi transmise la adresele de email menționate la 9.6.

9.8. Prestatorul se obligă să transmită factura în care sunt cuprinse serviciile efectiv prestate în conformitate cu Oferta, anexa nr. 1 la contract.

9.9. Prestatorul este pe deplin responsabil pentru prestarea serviciilor în conformitate cu prevederile legale aplicabile în materie în raport de obiectul contractului și solicitările achizitorului.

9.10. Prestatorul va considera toate documentele și informațiile care îi sunt puse la dispoziție referitoare la prezentul contract drept private și confidențiale după caz, nu va publica sau divulga nici un element al prezentului contract fără acordul scris, prealabil, al achizitorului. Dacă există divergențe cu privire la necesitatea publicării sau divulgării în scopul executării prezentului contract, decizia finală va aparține achizitorului.

9.11. Prestatorul se va abține de la orice declarație publică privind derularea contractului fără aprobarea prealabilă a achizitorului și de a se angaja în orice altă activitate care intră în conflict cu obligațiile sale față de achizitor conform prezentului contract.

9.12. Prestatorul va despăgubi achizitorul în cazul oricăror pretenții și acțiuni în justiție rezultate din orice încălcări ale prevederilor în vigoare de către prestator, personalul său, salariat sau contractat de acesta, precum și în cazul în care acțiunea ce face obiectul prezentului contract este respinsă ca urmare a faptului că nu a fost respectate termenul și procedura aplicabilă pentru anularea Hotărârii Arbitrale Finale pronunțată de Curtea Internațională de Arbitraj a Camerei Internaționale de Comerț de la Paris în dosarul nr. ICC nr. 25704/HBH, în această ultimă situație despăgubirea reprezentând contravaloarea cheltuielilor efectuate prin prezentul contract și a eventualelor cheltuielile de judecată la care Achizitorul va fi obligat să le achite.

9.13. Pe durata derulării prezentului contract prestatorul are obligația de a informa achizitorul despre apariția situațiilor de conflict de interese și de a lua măsurile necesare înlăturării lor.

Art. 10 Codul de conduită

10.1. Prestatorul va acționa întotdeauna loial și imparțial și ca un consilier de încredere pentru achizitor conform regulilor și/sau codului de conduită al profesiei sale, precum și cu discreția necesară. Se va abține să facă afirmații publice în legătură cu serviciile prestate fără să aibă aprobarea prealabilă a achizitorului, precum și să participe în orice activități care sunt în conflict cu obligațiile sale contractuale în raport cu acesta.

10.2. În cazul în care prestatorul se oferă să dea, ori sunt de acord să ofere ori să dea, sau dau oricărei persoane, mită, bunuri în dar, facilități ori comisioane în scopul de a determina ori recompensa îndeplinirea ori neîndeplinirea oricărui act sau fapt privind contractul de servicii sau orice alt contract încheiat cu achizitorul, ori pentru a favoriza sau defavoriza orice persoană în legătură cu contractul sau cu orice alt contract încheiat cu acesta, achizitorul poate decide încetarea contractului, fără a aduce atingere niciunui drept anterior dobândit de prestator în baza contractului.

10.3. Prestatorul și personalul său vor respecta secretul profesional, pe perioada executării contractului, inclusiv pe perioada oricărei prelungiri a acestuia, precum și după încetarea contractului. În acest sens, cu excepția cazului în care se obține acordul scris prealabil al achizitorului, prestatorul și personalul său, salariat ori contractat de acesta, incluzând conducerea și salariații din teritoriu, nu vor comunica niciodată oricărei alte persoane sau entități, nicio informație confidențială divulgată lor sau despre care au luat cunoștință și nu vor face publică nicio informație referitoare la recomandările primite în cursul sau ca rezultat al prestării serviciilor ce fac obiectul prezentului contract. Totodată, prestatorul și personalul său nu vor utiliza în dauna achizitorului informațiile ce le-au fost furnizate sau rezultatul studiilor, testelor, cercetărilor desfășurate în cursul sau în scopul executării contractului.

Art. 11 Conflictul de Interese

11.1. Prestatorul va lua toate măsurile necesare pentru a preveni ori stopa orice situație care ar putea compromite executarea obiectivă și imparțială a contractului. Conflictele de interese pot apărea în mod special ca rezultat al intereselor economice, afinităților politice ori de naționalitate, legăturilor de rudenie ori afinitate, sau al oricăror alte legături ori interese comune. Orice conflict de interese apărut în timpul executării contractului trebuie notificat în scris Achizitorului, în termen de 5 zile de la apariția acestuia.

11.2. Achizitorul își rezervă dreptul de a verifica dacă măsurile luate sunt corespunzătoare și poate solicita măsuri suplimentare dacă este necesar.

11.3. Prestatorul trebuie să evite orice contact care ar putea să-i compromită independența ori pe cea a personalului său, salariat sau contractat, inclusiv conducerea. În cazul în care prestatorul nu-și menține independența, achizitorul, fără afectarea dreptului acesteia de a obține repararea prejudiciului ce i-a fost cauzat ca urmare a situației de conflict de interese, va putea decide încetarea de plin drept și cu efect imediat a contractului, în condițiile prevăzute în prezentul contract.

Articol 12 - Obligațiile achizitorului

12.1. Achizitorul se obligă să recepționeze serviciile prestate în termenul stabilit, potrivit art. 14 din contract.

12.2. Achizitorul se obligă să plătească prețul către prestator în condițiile prevăzute la art.13 din prezentul contract. Factura va fi însoțită în mod obligatoriu de raportul de activitate detaliat care va cuprinde activitățile efectiv prestate.

12.3. Achizitorul se obligă să pună la dispoziția prestatorului înscrisurile și/sau informațiile pe care le solicită și pe care le consideră necesare îndeplinirii contractului.

Articol 13 Modalități de plată

13.1. Plata se va efectua după fiecare termen procedural stabilit conform Calendarului Tribunalului Arbitral, pe baza facturii însoțită de raportul de activitate care să detalieze serviciile prestate și numai după admiterea recepției.

13.2 Achizitorul are obligația de a efectua plățile către prestator, prin ordin de plată, din Trezoreria Municipiului București, în termen de 30 zile de la data primirii facturilor la sediul Achizitorului, în baza procesului-verbal de recepție, fără obiecțiuni, aprobate de reprezentanții Serviciului Contencios din cadrul Direcției Generale Resurse Umane, Juridică și Relația cu Parlamentul.

13.2. Plata se va face pentru serviciile juridice prestate efectiv. Solicitarea de plată va fi însoțită de un raport de activitate, care va include o detaliere clară a sumei solicitate și a activităților desfășurate.

13.3. Factura va fi emisă pentru serviciile efectiv prestate după încheierea Procesului - verbal de recepție cantitativă și calitativă fără obiecțiuni de către reprezentanții Serviciului Contencios din cadrul Direcției Generale Resurse Umane, Juridică și Relația cu Parlamentul.

13.4. Prestatorul are obligația să transmită factura emisă în sistemul național privind factura electronică RO e-Factura, indiferent dacă destinatarii sunt sau nu înregistrați în Registrul RO e-Factura, conform Ordonanței de Urgență a Guvernului nr. 130/2021 privind unele măsuri fiscal-bugetare, prorogarea unor termene, precum și pentru modificarea și completarea unor acte normative.

Articol 14 - Recepție și verificări

14.1 În scopul efectuării plății, achizitorul va înființa o comisie de recepție a serviciilor juridice prestate, care va verifica modul de prestare a serviciilor și va întocmi un proces-verbal pe baza documentelor menționate la art. 12.2, în termen de maximum 10 zile de la depunerea raportului de activitate, la sediul Achizitorului.

14.2 Achizitorul, prin comisia de recepție nominalizată în acest sens, va verifica și întocmi câte un proces-verbal de recepție cantitativă și calitativă pentru serviciile prestate care fac obiectul contractului.

14.3. În cazul constatării unor deficiențe, acestea vor fi aduse la cunoștință Prestatorului, care are obligația de a remedia deficiențele semnalate în termen de max. 2 zile de la data luării la cunoștință a acestora, dar fără a depăși termenul limită al finalizării contractului.

14.4. Ulterior celor 2 zile, în funcție de constatările făcute, Achizitorul va aproba sau va respinge recepția.

Articol 15 - Penalități. Daune interese

15.1 În cazul în care, din vina sa exclusivă, prestatorul nu execută obligațiile asumate prin contract, atunci achizitorul are dreptul de a deduce din prețul contractului, ca penalități de întârziere, o sumă echivalentă cu o cotă procentuală de 0,03% pentru fiecare zi de întârziere, din valoarea serviciilor care au fost predate cu întârziere, dar nu mai mult decât valoarea sumei datorate.

15.2 În cazul în care achizitorul nu onorează facturile în termen de 30 de zile de la expirarea perioadei convenite, atunci prestatorul are dreptul de a solicita, ca penalități de întârziere, o suma echivalentă cu o cotă procentuală de 0,03 % pentru fiecare zi de întârziere din plata neefectuată, dar nu mai mult decât valoarea sumei datorate.

15.3 Penalitățile datorate curg de drept de la data scadenței obligațiilor asumate conform prezentului contract.

Articol 16 - Rezilierea contractului

16.1 Nerespectarea obligațiilor contractului, în mod culpabil, dă dreptul părții lezate de a considera contractul reziliat de drept și de a pretinde plata de daune-interese reprezentând contravaloarea sumelor achitate de Achizitor pentru realizarea obiectului prezentului contract, fără altă formalitate și fără intervenția unei instanțe judecătorești.

16.2 Achizitorul își rezervă dreptul de a denunța unilateral contractul, în cel mult 5 zile de la apariția unor circumstanțe care nu au putut fi prevăzute la data încheierii contractului, sub condiția notificării Prestatorului cu cel puțin 3 zile înainte de momentul denunțării.

Articol 17 - Cesiunea

17.1. Prestatorul se obligă să nu cesioneze, total sau parțial, obligațiile care îi revin în baza prezentului contract, decât cu acordul expres, scris și prealabil al Achizitorului

17.2 Solicitățile de plată către terți pot fi onorate numai după operarea unei cesiuni de drepturi/obligații ale prestatorului către terți, cu respectarea clauzelor prezentului contract.

Articol 18 - Forța majoră

18.1. Forța majoră este constatată de o autoritate competentă.

18.2. Forța majoră exonerează părțile contractante de îndeplinirea obligațiilor asumate prin prezentul contract, pe toată perioada în care aceasta acționează.

18.3. Îndeplinirea contractului va fi suspendată în perioada de acțiune a forței majore, dar fără a prejudicia drepturile ce li se cuveneau părților până la apariția acesteia.

18.4. Partea contractantă care invocă forța majoră are obligația de a notifica celeilalte părți, imediat și în mod complet, producerea acesteia și să ia orice măsuri care îi stau la dispoziție în vederea limitării consecințelor.

18.5. Dacă forța majoră acționează sau se estimează că va acționa o perioadă mai mare de 5 zile, fiecare parte va avea dreptul să notifice celeilalte părți încetarea de plin drept a prezentului contract, fără ca vreuna din părți să poată pretinde celeilalte daune-interese.

18.6. Nu va reprezenta o încălcare a obligațiilor din contractul de servicii de către oricare din părți situația în care executarea obligațiilor este împiedicată de împrejurări de forță majoră care apar după data semnării contractului de servicii de către părți.

18.7. Prestatorul nu va răspunde pentru penalități contractuale sau reziliere pentru neexecutare dacă, și în măsura în care, întârzierea în executare sau altă neîndeplinire a obligațiilor din prezentul contract de servicii este rezultatul unui eveniment de forță majoră. În mod similar, achizitorul nu va datora dobândă pentru plățile cu întârziere, pentru neexecutare sau pentru rezilierea de către prestator pentru neexecutare, dacă, și în măsura în care, întârzierea achizitorului sau altă neîndeplinire a obligațiilor sale este rezultatul forței majore.

Articol 19 - Încetarea contractului

Prezentul contract încetează în următoarele situații:

- a) prin ajungere la termen;
- b) prin reziliere sau rezoluțiune;
- c) prin acordul părților contractante, consemnat în scris;
- d) apariția unei situații de forță majoră, astfel cum rezultă din dispozițiile art. 18;
- e) în cazul existenței unui conflict de interese, conform art. 11.

Articol 20 - Soluționarea litigiilor

20.1. Achizitorul și prestatorul vor face toate eforturile pentru a rezolva pe cale amiabilă, prin tratative directe, orice neînțelegere sau dispută care se poate ivi între ei în cadrul sau în legătură cu îndeplinirea contractului.

20.2. Dacă, după 15 zile de la începerea acestor tratative neoficiale, achizitorul și prestatorul nu reușesc să rezolve în mod amiabil o divergență contractuală, fiecare poate solicita ca disputa să se soluționeze de către instanțele judecătorești în a căror rază teritorială își are sediul Achizitorul.

Articol 21 - Limba care guvernează contractul

Limba care guvernează contractul este limba română.

Articol 22 - Comunicări

22.1. (1) Orice comunicare între părți, referitoare la îndeplinirea prezentului contract, trebuie să fie transmisă și în scris.

(2) Orice document scris trebuie înregistrat atât în momentul transmiterii cât și în momentul primirii.

22.2. Comunicările între părți se pot face și prin telefon, fax sau e-mail cu condiția confirmării în scris a primirii comunicării.

Articol 23 - Legea aplicabilă contractului

Contractul va fi interpretat conform legilor din România.

Articol 24 - Dispoziții finale

24.1. Prezentul contract a fost încheiat în trei exemplare originale, având aceeași valoare juridică, două pentru achizitor și unul pentru prestator.

24.2. Urmărirea prezentului contract se va face din partea achizitorului de către personalul Serviciului Contencios din cadrul Direcției Generale Resurse Umane, Juridică și Relația cu Parlamentul.

ACHIZITOR

PRESTATOR

MINISTERUL MEDIULUI, APELOR

ȘI PĂDURILOR

Ministrul Mediului, Apelor Și Pădurilor

Barna TÁNCZOS

nr. _____

ACORD DE PRELUCRARE A DATELOR CU CARACTER PERSONAL

-versiune aplicabilă în relația dintre Operator și Persoana împuternicită de Operator-

Încheiat astăzi _____ între:

Ministerul Mediului, Apelor și Pădurilor, cu sediul în Bulevardul Libertății, nr. 12, Sector 5, București, cod fiscal 16335444, tel/fax: 0040 - 214089622, în calitate de Operator de date cu caracter personal, denumit în continuare "Operator", reprezentat legal prin domnul _____, ministru al mediului, apelor și pădurilor

și

[Prestatorul] _____, persoană juridică, având sediul social în _____, localitatea _____, Cod postal _____, înregistrat la Registrul Comerțului sub nr. _____, CUI _____, telefon: _____, fax: _____, reprezentat legal prin _____, având funcția de _____, în calitate de persoană împuternicită de Operator pentru a prelucra date cu caracter personal, denumit în continuare "Împuternicit"

Având în vedere că,

- a) în legătură cu activitatea _____, desfășurată în acord cu prevederile contractului nr. _____, Împuternicitul prelucrează date cu caracter personal în numele Operatorului, pentru scopurile indicate în prezentul Acord;
- b) începând cu data de 25 mai 2018 se aplică în mod direct Regulamentul (UE) 2016/679, denumit în mod generic "Regulament" sau "GDPR";
- c) Ministerul Mediului, Apelor și Pădurilor duce o politică de respectare a prevederilor legislației privind protecția datelor cu caracter personal, inclusiv dar fără a se limita la GDPR, solicitând partenerilor săi să asigure cele mai înalte standarde privind protecția acestor date;
- d) în conformitate cu prevederile Regulamentului prelucrarea de către o persoană împuternicită de operatorul de date trebuie să fie reglementată printr-un act juridic care să aibă caracter obligatoriu pentru persoana împuternicită în raport cu Operatorul și care stabilește: obiectul, durata prelucrării, natura și scopul, tipul de date cu caracter personal și categoriile de persoane vizate, obligațiile și drepturile părților,

Părțile înțeleg să încheie prezentul Acord de prelucrare a datelor cu caracter personal (denumit în continuare "Acord"), prin care sunt stabilite rolurile și responsabilitățile Părților în legătură cu prelucrarea datelor cu caracter personal, după cum urmează:

1. DEFINIȚII

"Legislația aplicabilă"	înseamnă toate legile, reglementările și normele emise de către orice guvern, agenție sau autoritate în ceea ce privește prelucrarea datelor cu caracter personal, inclusiv Regulamentul;
--------------------------------	---

“Date cu caracter personal”	orice informații privind o persoană fizică identificată sau identificabilă („ persoana vizată ”); o persoană identificabilă este o persoană care poate fi identificată, direct sau indirect, în special prin referire la un element de identificare, cum ar fi un nume, un număr de identificare, date de localizare, un identificator online, sau la unul sau mai multe elemente specifice, proprii identității sale fizice, fiziologice, genetice, psihice, economice, culturale sau sociale;
“Prelucrare”	înseamnă orice operațiune sau set de operațiuni care se efectuează asupra datelor cu caracter personal sau asupra seturilor de date cu caracter personal, cu sau fără utilizarea de mijloace automatizate, cum ar fi colectarea, înregistrarea, organizarea, structurarea, stocarea, adaptarea sau modificarea, extragerea, consultarea, utilizarea, divulgarea prin transmitere, diseminarea sau punerea la dispoziție în orice alt mod, alinierea sau combinarea, restricționarea, ștergerea sau distrugerea acestora;
“Operator”	Ministerul Mediului, Apelor și Pădurilor, care pentru activitatea _____, desfășurată în acord cu prevederile contractului nr. _____, stabilește scopurile și mijloacele de prelucrare a datelor cu caracter personal, în conformitate cu legislația în vigoare;
“Împuternicit”	[Prestatorul] _____, persoană juridică, care prelucrează datele cu caracter personal în numele Operatorului, în condițiile și cu respectarea prevederilor prezentului Acord;

2. OBIECTUL ACORDULUI

- 2.1 Prezentul Acord guvernează prelucrarea datelor cu caracter personal de către Împuternicit pentru și în numele Operatorului, conform instrucțiunilor Operatorului, în legătură cu prelucrarea datelor cu caracter personal în scopul implementării activității _____, desfășurată în acord cu prevederile contractului nr. _____.
- 2.2 Prelucrarea datelor cu caracter personal va fi efectuată cu respectarea termenilor și condițiilor Operatorului, precizați în prezentul Acord.
- 2.3 Dintre Părți, Operatorul este unicul proprietar al datelor cu caracter personal furnizate de acesta Împuternicitului sau colectate de Împuternicit în numele Operatorului.
- 2.4 Operatorul are dreptul de a controla modul de prelucrare a datelor cu caracter personal de către Împuternicit.
- 2.5 Părțile se obligă să păstreze confidențialitatea oricăror date și informații, indiferent de suportul pe care acestea sunt stocate și/ sau transmise, precum și asupra documentelor primite de la Operator ca urmare a implementării activității _____, desfășurată în acord cu prevederile contractului nr. _____.
- 2.6 Împuternicitul are obligația de a încheia acorduri de confidențialitate individuale cu reprezentanții, angajații, resursele sau colaboratorii săi.
- 2.7 Împuternicitul va menține o evidență separată a operațiunilor de prelucrare realizate la solicitarea Operatorului, în formatul comunicat de Operator.
- 2.8 Împuternicitul are obligația de a acționa doar în baza instrucțiunilor primite de la Operator și de a aplica măsurile tehnice și organizatorice adecvate pentru protejarea datelor cu caracter personal împotriva distrugerii accidentale sau ilegale, pierderii, modificării, dezvăluirii sau accesului neautorizat, în special dacă prelucrarea respectivă comportă transmitii de date în cadrul unei rețele, precum și împotriva oricărei alte forme de prelucrare ilegală.

3. TIPUL DE DATE CU CARACTER PERSONAL PRELUCRATE, SCOPUL ȘI TEMEIUL PRELUCRĂRII

- 3.1 Pentru implementarea activității _____, desfășurată în acord cu prevederile contractului nr. _____, Împuternicitul va prelucra următoarele tipuri de date cu caracter personal pe care le

va colecta în mod direct: nume, prenume, adresă, adresă electronică, număr de telefon, CNP. Prelucrarea se va realiza în numele Operatorului și conform instrucțiunilor acestuia.

- 3.2 Împuternicitul va prelucra datele cu caracter personal pentru sau în numele Operatorului, exclusiv în scopul stabilit de Operator și precizat în prezentul Acord. Împuternicitul nu va prelucra datele cu caracter personal pentru sau în numele Operatorului în scop privat sau în alt scop decât cel precizat de Operator în prezentul Acord.
- 3.3 Totodată, Părțile prelucrează datele cu caracter personal (nume, prenume, funcție deținută, număr de telefon, adresă electronică) ale reprezentanților legali ai fiecăreia dintre ele, precum și ale persoanelor de contact desemnate de fiecare dintre Părți. Temeiul acestor prelucrări este garantat de interesul legitim al Părților în gestionarea și administrarea relației contractuale dintre ele, când fiecare Parte va avea calitatea de Operator în privința datelor cu caracter personal aparținând persoanelor vizate din cadrul celeilalte Părți. În categoria prelucrării în baza interesului legitim prevăzut anterior sunt încadrate și următoarele scopuri specifice: raportări interne sau raportări către instituțiile cu atribuții de audit și control, răspuns la solicitările de furnizare de documente către instituții cu atribuții de control al Operatorului, transmiterea către cealaltă Parte, prin telefon, SMS sau poștă electronică de solicitări, informații, documente în legătură directă cu implementarea activității _____ conform contractului nr. _____, înregistrarea sau păstrarea evidențelor interacțiunilor prin canalele oficiale de comunicare.
- 3.4 Pentru situațiile prevăzute la punctul 3.3, fiecare Parte va implementa standard de confidențialitate și transparență cu privire la datele cu caracter personal pe care le prelucrează în activitatea curentă, în conformitate cu principiile prevăzute de Legislația în vigoare. Fiecare Parte are, pentru situațiile prevăzute în secțiunea 3, punctul 3.3, obligația de a informa persoana vizată cu privire la modul în care îi sunt prelucrate datele cu caracter personal, categoriile de date pe care le prelucrează, modalitatea și scopurile în care le folosește, durata procesării datelor, destinatarii către care se transferă datele cu caracter personal (dacă este cazul!), drepturile persoanei vizate și modul în care și le poate exercita. De asemenea, fiecare Parte va proceda la îndeplinirea tuturor obligațiilor privind drepturile persoanelor vizate, respectiv dreptul de acces, dreptul la opoziție, dreptul la rectificarea datelor, ștergerea datelor în termenele prevăzute de lege, dreptul la opoziție.

4. OBLIGAȚIILE ÎMPUTERNICITULUI

- 4.1 Împuternicitul garantează faptul că prelucrarea datelor cu caracter personal va fi realizată cu respectarea și în limitele prevederilor art. 28 din Regulament. Totodată Împuternicitul își asumă răspunderea de a implementa toate măsurile tehnice și organizatorice necesare pentru a asigura un nivel optim de securitate și securizare a datelor cu caracter personal colectate și prelucrate, în conformitate cu cerințele Regulamentului;
- 4.2 Împuternicitul va respecta toate obligațiile sale legale referitoare la prelucrarea datelor cu caracter personal, inclusiv cele prevăzute în legislația cu privire la protecția datelor cu caracter personal și prezentul Acord;
- 4.3 Împuternicitul va prelucra datele cu caracter personal numai ca persoană împuternicită să acționeze în conformitate cu instrucțiunile Operatorului, cu excepția cazului în care acest lucru este impus prin legislația căreia i se supune Împuternicitul. În acest caz Împuternicitul va informa în acest sens Operatorul cu privire la această cerință înainte de prelucrare;
- 4.4 Împuternicitul va prelucra datele cu caracter personal cu bună credință, în conformitate cu legislația privind protecția datelor cu caracter personal;
- 4.5 Împuternicitul va prelucra datele cu caracter personal într-un mod adecvat, relevant și neexcesiv prin raportare la scopurile pentru care sunt colectate și/sau prelucrate datele cu caracter personal;
- 4.6 Împuternicitul va lua toate măsurile necesare pentru a șterge sau rectifica orice date inexistente sau incomplete, în baza instrucțiunilor Operatorului;
- 4.7 Împuternicitul va ține evidența activităților de prelucrare a datelor cu caracter personal în forma stabilită în Anexa 1 a prezentului Acord;

- 4.8 Împuternicitul va oferi cooperare Operatorului, asistență și informații, pentru a permite Operatorului să își respecte obligațiile legale și pentru a finaliza orice evaluare a activității de protecție a datelor cu caracter personal, în conformitate cu legile privind protecția datelor cu caracter personal;
- 4.9 Împuternicitul nu va folosi un subcontract pentru a prelucra datele cu caracter personal fără autorizarea scrisă prealabilă din partea Operatorului. Forma, natura, amploarea și limitarea oricăror autorizații vor fi decise exclusiv de Operator;
- 4.10 Împuternicitul va încheia cu orice subcontractant care este autorizat de către Operator să proceseze date cu caracter personal, un contract în formă scrisă care să impună subcontractantului să respecte aceleași obligații privind protecția datelor cu caracter personal, cu cele prevăzute în prezentul Acord;
- 4.11 Măsurile minime pe care Împuternicitul le va implementa pentru a asigura un nivel sporit de conformitate cu cerințele Regulamentului vor fi:
- 4.11.1 punerea în aplicare a unor măsuri tehnice și organizatorice adecvate pentru a asigura și a demonstra că prelucrarea se realizează în conformitate cu Regulamentul și legislația aplicabilă protecției datelor cu caracter personal în vigoare, ținând seama de natura, contextul și scopurile prelucrării;
- 4.11.2 păstrarea înregistrărilor prelucrării efectuate în numele Operatorului se va face cu respectarea prevederilor art. 30, alin. (5) din Regulament;
- 4.11.3 punerea în aplicare și respectarea oricăror măsuri tehnice și organizatorice necesare respectării prevederilor prezentului Acord, precum și furnizarea de probe Operatorului, din care să rezulte nivelul de îndeplinire a măsurilor de siguranță în prelucrarea datelor cu caracter personal. În acest scop, Operatorul are dreptul de a solicita Împuternicitului rapoarte de audit actualizate emise de un organism care deține un nivel corespunzător de expertiză (ex. Ofițer cu protecția datelor, auditori de Securitate a datelor, specialiști în securitatea datelor și/sau tehnologia informației);
- 4.11.4 să raporteze imediat o încălcare a prevederilor cu privire la protecția datelor cu caracter personal în cazul în care are cunoștință de o încălcare a legii aplicabile protecției datelor sau prezentului Acord, pentru a permite Operatorului să își îndeplinească obligația de notificare privind încălcarea prevederilor art. 33 și art. 34 din Regulament;
- 4.11.5 să notifice imediat Operatorul cu privire la acțiunile și măsurile de control inițiate de autoritatea de supraveghere a protecției datelor cu caracter personal sau cu privire la orice alte investigații efectuate de o autoritate cu privire la eventualele încălcări ale protecției datelor cu caracter personal colectate și/sau prelucrate la solicitarea Operatorului;
- 4.11.6 să autorizeze accesul Operatorului la spațiile utilizate de Împuternicit și la sistemele de acces utilizate de Împuternicit în vederea îndeplinirii obligațiilor ce îi revin conform contractului nr. _____ și ale prezentului Acord, în vederea verificării de către acesta a îndeplinirii măsurilor de securitate luate de Împuternicit;
- 4.11.7 orice transfer de date către o țară terță necesită consimțământul scris, explicit al Operatorului și îndeplinirea prevederilor art. 44 -50 din Regulament;
- 4.11.8 Împuternicitul prelucrează datele cu caracter personal numai pe baza instrucțiunilor furnizate de Operator, inclusiv în ceea ce privește transferul datelor cu caracter personal către o țară terță sau către o organizație internațională, cu excepția cazului în care acest lucru este impus de legislația Uniunii Europene sau de legislația statului membru care i se aplică Împuternicitului. Într-un astfel de caz Împuternicitul are obligația de a informa Operatorul cu privire la această cerință juridică înainte de prelucrare, cu excepția cazului în care legea interzice aceste informații din motive de interes public;
- 4.11.9 dacă nu este prevăzut altfel în prezentul Acord nu este permis accesul terților la datele cu caracter personal colectate și/sau prelucrate la solicitarea Operatorului și în baza contractului nr. _____;
- 4.11.10 Împuternicitul are obligația, la solicitarea scrisă a Operatorului, să șteargă sau să returneze Operatorului toate documentele (format hârtie sau electronic) care conțin date cu caracter

personal colectate, prelucrate și stocate în baza contractului nr. _____, după încetarea furnizării serviciilor legate de prelucrare;

4.11.11 Împuternicitul are obligația de a elimina toate copiile documentelor (format hârtie sau electronic) care conțin date cu caracter personal colectate, prelucrate și stocate în baza contractului nr. _____, după încetarea furnizării serviciilor legate de prelucrare;

4.11.12 Împuternicitul se va asigura că accesul la datele cu caracter personal colectate, prelucrate și stocate în baza contractului nr. _____, este limitat la:

- i) acei angajați sau colaboratori care trebuie să aibă acces la datele cu caracter personal furnizate de Operator sau colectate și prelucrate în numele Operatorului în baza contractului nr. _____ pentru a îndeplini obligațiile contractuale. În acest sens, Împuternicitul păstrează o listă actualizată a persoanelor care au acces/prelucrează datele cu caracter personal furnizate de Operator. Lista angajaților/ colaboratorilor autorizați de Împuternicit să aibă acces la aceste date va fi pusă la dispoziția Operatorului ori de câte ori va fi nevoie, la solicitarea scrisă a acestuia;
- ii) Împuternicitul se va asigura că angajații și colaboratorii săi:
 - sunt informați cu privire la caracterul confidențial al datelor cu caracter personal furnizate, colectate și/ sau prelucrate în baza contractului nr. _____;
 - cunosc și respectă procedurile de prelucrare a datelor cu caracter personal menite să asigure un înalt nivel de securitate a prelucrării;

iii) Împuternicitul va implementa măsurile necesare pentru a se asigura că toți angajații și colaboratorii săi vor respecta standardele de securitate și calitate a prelucrării datelor cu caracter personal;

5. SECURITATEA ÎN PRELUCRAREA DATELOR CU CARACTER PERSONAL

5.1 Împuternicitul consimte și garantează că datele cu caracter personal pe care le prelucrează în numele Operatorului se realizează în conformitate cu prevederile art. 32 din Regulament.

5.2 Împuternicitul va implementa măsuri cu caracter tehnic și organizațional adecvat pentru a asigura un nivel oportun de securitate, inclusiv:

5.3 la cererea Operatorului Împuternicitul va furniza toate datele și dovezile necesare pentru a demonstra nivelul de îndeplinire a gradului de securitate în prelucrarea datelor cu caracter personal, impus de Regulament;

5.4 Împuternicitul va lua măsuri de securitate tehnice și organizatorice adecvate pentru a proteja datele cu caracter personal împotriva accesului neautorizat și a procesării, utilizării, dezvăluirii ilegale, pierderii accidentale, deteriorării, modificării sau distrugerii și pentru a asigura confidențialitatea, securitatea, integritatea și disponibilitatea datelor și rezistența sistemelor și serviciilor de prelucrare;

5.5 Operatorul va testa și va evalua în mod regulat eficacitatea măsurilor de securitate tehnică și organizațională pe care le-a implementat Împuternicitul. La solicitarea scrisă a Operatorului, Împuternicitul va pune la dispoziția acestuia rezultatele testului, evaluarea eficacității măsurilor tehnice și organizatorice pe care le-a implementat pentru a demonstra respectarea legislației cu privire la protecția datelor cu caracter personal;

5.6 Împuternicitul va păstra structurile de date, formatele fișierelor și specificațiile interfeței atunci când este posibil. În cazul în care există o modificare a structurii datelor, a formatelor fișierelor sau a specificației interfeței, Împuternicitul va coordona aceste modificări cu Operatorul.

5.7 Împuternicitul garantează că datele cu caracter personal pot fi puse la dispoziție și restituite Operatorului fără întârziere nejustificată, în formatul solicitat de Operator și fără costuri suplimentare pentru acesta.

6. DREPTURILE PERSOANELOR VIZATE DE PRELUCRAREA DATELOR CU CARACTER PERSONAL

- 6.1 Împuternicitul trebuie să asigure îndeplinirea tuturor cerințelor necesare pentru ca Operatorul să-și poată îndeplini toate obligațiile privind drepturile persoanelor vizate, cum ar fi dreptul de acces la date și de a primi informații cu privire la prelucrarea acestora, dreptul la ștergerea datelor, dreptul la restricționare, dreptul la portabilitatea datelor, dreptul la opoziție, dreptul la rectificare, dreptul de a retrage oricând un consimțământ, dreptul de a depune o plângere la o autoritate de supraveghere.
- 6.2 Împuternicitul notifică în scris Operatorul, în termen de 24 de ore, dacă primește o cerere de la o persoană vizată în legătură cu prelucrarea datelor sale personale.
- 6.3 Împuternicitul trebuie să asigure cooperarea și asistența deplină cu Operatorul în legătură cu orice solicitare făcută de o persoană vizată în conformitate cu art. 21 din Regulament și orice revocare a consimțământului în conformitate cu art. 7, secțiunea 3 din Regulament.
- 6.4 Împuternicitul nu răspunde la solicitările persoanelor vizate fără instrucțiuni precise primite de la Operator.

7. DREPTURILE OPERATORULUI

- 7.1 Operatorul este îndreptățit, cu respectarea unei notificări de cel puțin două zile, de a inspecta măsurile de securitate implementate de Împuternicit, incluzând verificarea modalității tehnice de stocare a datelor cu caracter personal, modalitatea în care angajații/ colaboratorii Împuternicitului respectă procedurile de prelucrare a datelor cu caracter personal.
- 7.2 Pentru a se asigura că Împuternicitul respectă prevederile art. 28 și 32 din Regulament, Operatorul are dreptul de a accesa spațiile utilizate de Împuternicit și de sistemele de acces utilizate de către Împuternicit pentru a efectua controale în prezența unui reprezentant informat al Împuternicitului și în coordonare cu Împuternicitul pentru exercitarea drepturilor sale de control, cu un preaviz rezonabil.
- 7.3 Împuternicitul trebuie să pună la dispoziția Operatorului, fără întârziere nejustificată, toate materialele, documentele și alte informații necesare pentru a demonstra respectarea obligațiilor prevăzute în legislația aplicabilă domeniului de protecție a datelor cu caracter personal.
- 7.4 Operatorul va avea dreptul de a inspecta acțiunile, procesele și activitățile Împuternicitului care implică prelucrarea de date cu caracter personal pentru respectarea prevederilor aplicabile legislației cu privire la protecția datelor cu caracter personal, iar Împuternicitul se angajează să permită accesul deplin al Operatorului la datele prelucrate în baza contractului nr. _____.
- 7.5 Împuternicitul se angajează, la solicitarea Operatorului, să-i furnizeze Operatorului sau unei instituții de audit și control autorizate, toate documentele rezultate în urma colectării și/sau prelucrării datelor cu caracter personal în baza contractului nr. _____. Pe întreaga durată a prezentului Acord Împuternicitul va ține situații și alte evidențe sau registre adecvate, conform practicii obișnuite.

Auditul poate avea loc numai în următoarele condiții cumulative:

- Operatorul va trimite o notificare scrisă cu cel puțin 2 zile lucrătoare înainte de începerea auditului;
- orice informație sau document solicitat(ă) în scopuri de audit va include documentația în mod rezonabil necesară pentru a confirma respectarea de către Împuternicit a obligațiilor sale în acest sens.

8. PĂSTRAREA, ȘTERGEREA ȘI RESTITUIREA DATELOR CU CARACTER PERSONAL

- 8.1 Împuternicitul va returna toate documentele în original și va șterge sau distruge toate materialele aflate pe orice suport, conținând date cu caracter personal, inclusiv copii și orice material derivat din sau care include astfel de date, în termen de 30 de zile calendaristice de la cererea Operatorului de returnare, ștergere sau distrugere pentru orice motiv.

8.2 Prestatorul va restitui toate datele cu caracter personal către Operator, fără a păstra copii ale acestora, într-un format care va fi stabilit de Operator, fără costuri suplimentare pentru Operator, cu excepția cazului în care:

- păstrarea datelor este justificată de un interes legitim al Împuternicitului de a le păstra și/ sau
- Împuternicitul are obligația legală de a arhiva aceste date;

9. NOTIFICĂRI PRIVIND ÎNCĂLCAREA SECURITĂȚII

9.1 Împuternicitul va informa Operatorul, în maxim 24 de ore, în cazul în care datele cu caracter personal sunt, în tot sau în parte, șterse, distruse, divulgate fără temei sau cu depășirea scopului legal sau devin neutilizabile.

9.2 Împuternicitul va investiga cauza producerii incidentului împreună cu Operatorul și va depune toate eforturile pentru a soluționa cererile formulate de persoana vizată în legătură cu incidentul produs.

9.3 Notificarea va specifica cel puțin:

- ora, data, locația încălcării securității, o descriere a încălcării de securitate, inclusiv o descriere a datelor cu caracter personal afectate și potențial afectate;
- categoriile și numărul aproximativ al persoanelor vizate, precum și categoriile și numărul aproximativ de înregistrări de date cu caracter personal afectate;
- o evaluare a circumstanțelor încălcării securității datelor,
- măsurile luate și/ sau care vor fi luate pentru a fi diminuate consecințele încălcării de securitate.

9.4 Dacă survine o încălcare a securității datelor cu caracter personal prelucrate de Împuternicit, acesta va întreprinde următoarele măsuri:

- va furniza prompt toate celelalte informații și asistența solicitată în mod rezonabil de către Operator în vederea respectării de către Operator a obligațiilor legale legate de o încălcare a securității datelor în conformitate cu legislația privind protecția datelor cu caracter personal în vigoare (în raportarea către autoritatea de supraveghere spre exemplu);
- va ține la curent Operatorul cu privire la orice informații suplimentare legate de cazurile de încălcare a securității datelor;
- nu va informa nicio terță parte despre o asemenea încălcare a securității fără acordul scris al Operatorului, cu excepția cazului în care Împuternicitul este obligat prin legislația în vigoare să divulge astfel de date unei terțe părți. În cazul în care Împuternicitul este obligat prin lege să informeze o terță parte cu privire la datele cu caracter personal prelucrate, va fi necesară obținerea aprobării scrise a Operatorului cu privire la conținutul notificării,
- la solicitarea Operatorului, Împuternicitul va efectua o analiză a cauzelor de bază ale încălcării securității datelor și va informa prompt Operatorul cu privire la rezultatele analizei și:

i) va stabili dacă încălcarea securității datelor cu caracter personal prelucrate poate fi repetată sau este continuă și va întreprinde acțiuni imediate pentru a preveni survenirea repetată a încălcării securității datelor.

10. MĂSURI PROVIZORII

10.1 Împuternicitul înțelege și declară că orice încălcare a obligațiilor, declarațiilor și garanțiilor cuprinse în prezentul Acord poate provoca prejudicii substanțiale Operatorului, prejudicii ce sunt susceptibile a

nu putea fi reparate prin despăgubiri. În consecință, în măsura în care identifică o încălcare efectivă ori iminentă a obligațiilor, declarațiilor și garanțiilor Împuternicitului, Operatorul este îndreptățit să ia toate măsurile necesare, inclusiv prin solicitarea unor măsuri și restricții temporare în instanță, pentru a limita efectele încălcării. Asemenea măsuri nu înlătură și nu prejudiciază dreptul Operatorului la reparație pentru prejudiciile și costurile suportate.

11. DESPĂGUBIRI

11.1 Împuternicitul va despăgubi și proteja Operatorul sau afiliații săi, organele sale de conducere și angajații săi față de:

- orice pretenții ale unor terțe părți referitoare la încălcarea oricăror drepturi ale acelei terțe părți;
- orice amenzi aplicate de către orice autoritate publică sau organism de reglementare și împotriva oricăror pierderi, costuri, plăți, daune, cheltuieli, taxe suportate de către Operator sau de către respectiva terță parte;
- ceea ce rezultă din neglijența, culpa sau fapta intenționată a Împuternicitului sau o încălcare de către Împuternicit sau subcontractații săi a oricărei obligații referitoare la prelucrarea datelor cu caracter personal prin nerespectarea instrucțiunilor și măsurilor tehnice ale Operatorului și/ sau legislației aplicabile.

11.2 Nicio limitare privind răspunderea nu se aplică obligației Împuternicitului de a despăgubi Operatorul așa cum este descrisă în prezenta clauză.

CAPITOLUL 12. DISPOZIȚII FINALE

Art. 12.1 Limba prezentului Acord și a tuturor comunicărilor scrise va fi limba română.

Art. 12.2 Termenul de „zi” reprezintă zi calendaristică dacă nu se specifică altfel în mod distinct.

Art. 12.3 Prezentul Contract intră în vigoare la data ultimei semnături a Părților.

Art. 12.4 Prezentul Acord se încheie în 3 (trei) exemplare originale în limba română, fiecare exemplar având aceeași valoare juridică, 2 (două) exemplare pentru Operator și un exemplar Împuternicit.

Pentru Operator

Ministerul Mediului, Apelor și Pădurilor

Ministrul Mediului, Apelor și Pădurilor

Barna TÁNCZOS

Semnătură: _____

Data: _____

Pentru Împuternicit,

_____ (Prenume _Nume)_____

(funcția)

Semnătură: _____

Data: _____